

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 229/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任自二零一三年八月三日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2013.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年七月二十五日

25 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 230/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一三年八月三日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2013.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年七月二十五日

25 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 231/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2011號行政法規《交通諮詢委員會》第三條第四款(十一)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2011 (Conselho Consultivo do Trânsito), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為交通諮詢委員會委員，為期兩年：

1. É renovada a nomeação, como vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

(一) 高冠鵬；(二) 譚立武；(三) 郭敬文；(四) 黃樹森；
(五) 鄭煜；(六) 王淑欣；(七) 馮金水；(八) 黃東；(九) 阮若

1) Kou Kun Pang; 2) Tam Lap Mou; 3) Kuok Keng Man; 4) Vong Su Sam; 5) Cheang Iok; 6) Wong Suk Yan; 7) Fong

華；(十)何國明；(十一)高岸聲；(十二)何桂興；(十三)郭良順；(十四)許文帛；(十五)何錦釗；(十六)凌世豪；(十七)何麗英；(十八)黃秋成；(十九)謝家銘。

二、委任下列人士為交通諮詢委員會委員，為期兩年：

- (一) 黎秀瑛；
- (二) 柯海帆。

三、本批示自二零一三年八月十一日起生效。

二零一三年七月二十九日

行政長官 崔世安

第 232/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第376/2005號行政長官批示第五款及第六款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“認可技術委員會”成員：

- (一) 澳門大學代表譚錦榮；
- (二) 澳門科技大學代表韓子天；
- (三) 澳門理工學院代表陳輝民；
- (四) 行政公職局代表陳繼民；
- (五) 法務局代表趙占全；
- (六) 電信管理局代表黃維洪；
- (七) 曾錦明；
- (八) 徐德明。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月三十一日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年七月十五日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十二款的規定，行政長官

Kam Soi; 8) Wong Tong; 9) Iun Ioc Va; 10) Ho Kuok Meng; 11) Kou Ngon Seng; 12) Ho Kuai Heng; 13) Kuok Leong Son; 14) Hoi Man Pak; 15) Ho Kam Chio; 16) Leng Sai Hou; 17) Ho Lai Ieng; 18) Wong Chau Seng; 19) Tse Ka Ming.

2. São designados vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos:

- 1) Lai Sao Ieng;
- 2) O Hoi Fan.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Agosto de 2013.

29 de Julho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 5 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. São designadas como membros do Conselho Técnico de Credenciação as seguintes individualidades:

- 1) Tam Kam Weng, em representação da Universidade de Macau;
- 2) Hon Chi Tin, em representação da Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau;
- 3) Chan Fai Man, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
- 4) Chan Kai Man, em representação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- 5) Chio Chim Chun, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- 6) Vong Vai Hong, em representação da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;
- 7) Chang Kam Meng;
- 8) Choi Tak Meng.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Julho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2013:

Ho Pac Seng, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, nos

辦公室第一職階首席特級技術輔導員何柏盛之定期委任，自二零一三年九月十五日起續期至二零一四年十二月十九日。

透過簽署人二零一三年七月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及參照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改王衛東在行政長官辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年七月三十一日行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 15 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2013:

Wang Weidong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年七月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，王秀美在政府總部輔助部門擔任第一職階特級公關督導員之編制外合同，自二零一三年九月七日起續期兩年。

透過簽署人二零一三年七月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃月媚在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年八月三十一日起晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，並由二零一三年十月一日起合同續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，杜詩盈在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一三年十月十五日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃嘉麗、黃善儀、梁家惠、馮惠珺及聶金豪在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一三年八月十五日起生效。

二零一三年七月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Julho de 2013:

Wong Sao Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2013:

Vong de Assis, Iut Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos SASG, a partir de 31 de Agosto de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Tou Si Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Huang Jiali, Wong Sin I, Leong Ka Wai, Fong Wai Kuan e Nip Kam Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo a assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Julho de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

保安司司長辦公室

第 124/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在澳門外港海關站裝設及使用30台錄像監視攝影機。

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2013年7月3日第4/P/2013/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

四、上述30台攝影機（03032至03061），在上述地點二十四小時運作，由海關進行管理。

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；
- 3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；

4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；

5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

七、將本批示通知海關。

八、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月二十六日

保安司司長 張國華

二零一三年七月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1. Autorizo a instalação e utilização de 30 câmaras de videovigilância no Posto Alfandegário do Porto Exterior, em Macau, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Parecer n.º 4/P/2013/GPDP, de 3/07/2013), no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

4. As 30 câmaras de videovigilância (03032 a 03061) funcionarão durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelos SA.

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;
- 3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;

4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;

5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Julho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 185/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝三臺耳鼻喉多功能治療台之合同。

二零一三年七月十二日

社會文化司司長 張裕

第 187/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“黑沙公園餐廳有限公司”簽訂2013/2014及2014/2015學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食之服務合同。

二零一三年七月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 188/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais e
Cultura n.º 185/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de três mesas multifuncionais para tratamento otorrinolaringológico aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

12 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 187/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares 2013/2014 e 2014/2015, a celebrar com o «Restaurante Parque Hac Sa Limitada».

22 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 188/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região

公司”簽訂提供體育發展局總部及西翼樓保安及監察的服務合同。

二零一三年七月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 189/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款(二)項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應五臺手提式呼吸機之合同。

二零一三年七月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 190/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂《酒店房務員課程》、《花藝及包裝製作課程》、《辦公室助理課程》、《中西式餐飲服務課程》、《麵包烘焙課程》及《廚工實務課程》之服務合同。

二零一三年七月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 192/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第五條第一款的規定，作出本批示。

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança à sede e ao edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

25 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 189/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de Cinco Respiradores Portáteis aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

26 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 190/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços no âmbito do Curso de hotelaria — organização e limpeza de quartos, Curso de florista, Curso de secretariado, Curso de empregado de mesa — comida chinesa e ocidental, Curso de técnico de panificação e Curso prático de cozinha, a celebrar com o «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau».

26 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 192/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任李展潤擔任醫務委員會主席職務，而陳亦立擔任副主席職務。

二、委任下列醫療專業人員為醫務委員會成員：

(一) 周美嫦；(二) 陳志成；(三) 鄭成業；(四) 張錦開；(五) 張麗瑪；(六) 張梯；(七) 張振榮；(八) 張海瑞；(九) 蔡妙容；(十) 蔡炳祥；(十一) 曹國希；(十二) 何舜發；(十三) 葉炳基；(十四) 龔樹根；(十五) 郭昌能；(十六) 郭潮輝；(十七) 林日初；(十八) 劉弋雲；(十九) 柳蘊瑜；(二十) 李雪齡；(二十一) 李偉成；(二十二) 陳良；(二十三) 呂錫照；(二十四) 霍文遜；(二十五) Mário Alberto de Brito Lima Évora；(二十六) 施綺華；(二十七) 吳毅；(二十八) 彭貴平；(二十九) 田潔冰。

三、委任下列代表為醫務委員會成員：

(一) 陳泰業、陳惟禧及莫蕙，作為澳門特別行政區醫院單位代表；

(二) 劉良及王一濤，作為中醫高等教育機構代表；

(三) 劉明及尹一橋，作為護理高等教育機構代表。

四、委任下列社會人士為醫務委員會成員：

(一) 陳錦鳴；(二) 容永恩；(三) 歐安利；(四) 潘志明；(五) 余建棟。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月二十九日

社會文化司司長 張裕

第 193/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第十三條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度委任梁佩珊為醫務委員會秘書長，自二零一三年八月一日起，為期一年。

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣貳萬肆仟零玖拾貳元整。

二零一三年七月二十九日

社會文化司司長 張裕

二零一三年七月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

1. São designados Lei Chin Ion e Chan Iek Lap para exercerem, respectivamente, as funções de presidente e vice-presidente do Conselho para os Assuntos Médicos.

2. São designados como membros do Conselho para os Assuntos Médicos os seguintes profissionais de saúde:

1) Ana Maria Chao; 2) Chan Chi Seng; 3) Cheang Seng Ip; 4) Cheong Kam Hoi; 5) Cheong Lai Ma; 6) Cheong Tai; 7) Cheung Chun Wing; 8) Cheung Hoi Sui; 9) Choi Mio Iong Alves; 10) Choi Peng Cheong; 11) Chou Kuok Hei; 12) Ho Son Fat; 13) Ip Peng Kei; 14) Kong Su Kan; 15) Kuok Cheong Nang; 16) Kuok Chiu Fan; 17) Lam Iat Cho; 18) Lao Iek Wan; 19) Lao Wan U; 20) Lei Sut Leng; 21) Lei Wai Seng; 22) Linda Tran; 23) Lui Sek Chiu; 24) Manson Fok; 25) Mário Alberto de Brito Lima Évora; 26) Mónica Micaela de Assis Cordeiro; 27) Ng Ngai; 28) Peng Gui Ping; 29) Tin Kit Peng.

3. São designados como membros do Conselho para os Assuntos Médicos os seguintes representantes:

1) Chan Tai Ip, Chan Wai Sin e Mo Hui, em representação de unidades hospitalares da RAEM;

2) Liu Liang e Wang Yitao, em representação de instituições de ensino superior de medicina tradicional chinesa;

3) Liu Ming e Van Iat Kio, em representação de instituições de ensino superior de enfermagem.

4. São designados como membros do Conselho para os Assuntos Médicos as seguintes individualidades:

1) Chan Kam Meng; 2) Iong Weng Ian; 3) Leonel Alberto Alves; 4) Pun Chi Meng; 5) U Kin Tong.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 193/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Leung Pui San para exercer as funções de secretária-geral do Conselho para os Assuntos Médicos, em regime de acumulação, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013.

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 24 092,00 (vinte e quatro mil e noventa e duas patacas).

29 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一三年七月十二日批示如下：

雷志恆——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

李詠文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年九月一日起，以編制外合同方式續聘用為第二職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一三年七月二十三日批示如下：

藍漢秋——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十月十三日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

麥翠儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十月十三日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一三年七月三十一日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一三年七月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 12 de Julho de 2013:

Loi Chi Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lee Wing Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 23 de Julho de 2013:

Lam Hon Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Mak Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Julho de 2013.
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 30 de Julho de 2013:

Leong Sok I, técnica superior assessora, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice sa-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階顧問高級技術員梁淑綺的編制外合同更改為第二職階,薪俸點625,由二零一三年七月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等等高級技術員陳凱恩的編制外合同更改為第二職階,薪俸點510,由二零一三年七月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術員莊小慧的編制外合同更改為第二職階,薪俸點525,由二零一三年七月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員黃麗嫦的編制外合同更改為第二職階,薪俸點415,由二零一三年七月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員胡順美的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共

行政人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術員梁淑綺的編制外合同更改為第二職階,薪俸點625,由二零一三年七月二十五日起生效。

Chan Oi Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Chong Sio Vai, técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 525, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Wong Lai Seong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Wu Son Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Lam Hoi Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de De-

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員林海濱的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員郭群珍的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術員李世和的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年九月七日起生效。

二零一三年八月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

zembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Kwok Kwan Chun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Lei Sai Vo, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年六月十三日作出的批示：

Fernando Eurico Sales Lopes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員的編制外合同續期，自二零一三年八月一日至二零一五年二月五日止。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 13 de Junho de 2013:

Fernando Eurico Sales Lopes — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2013 a 5 de Fevereiro de 2015.

摘錄自代局長於二零一三年七月十日作出的批示：

張嘉寅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一三年八月二十三日起續期兩年。

二零一三年七月二十九日於新聞局

局長 陳致平

Por despacho do director do Gabinete, substituto, de 10 de Julho de 2013:

Cheong Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Julho de 2013.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條第一款c項，以及第14/2009號法律的規定，陳炳坤在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年九月十二日續期至二零一四年八月十九日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，敖卓亭、曾健進及余根在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，分別自二零一三年八月二十四日、九月一日及九月九日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改鮑志偉及鄭國偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)職級的薪俸點600點，自二零一三年六月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黃珏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員職級的薪俸點485點，自二零一三年六月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改鄭嘉敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一三年六月二十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2013:

Chan Peng Kuan — renovado o seu contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 12 de Setembro de 2013 a 19 de Agosto de 2014.

Ngou Cheok Teng, Chang Kin Chon e U Kan — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto, 1 e 9 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2013:

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2013.

Wong Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2013.

Mariana Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2013.

按簽署人於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，自二零一三年八月二十四日起以附註形式修改陳璧瑩及卜志輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員(資訊範疇)職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一三年九月五日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

梁紀康，第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，自二零一三年九月十四日起生效；及

余志恆及林敏怡，第一職階一高等級技術員(資訊範疇)，分別自二零一三年九月十八日及九月三十日起生效。

二零一三年七月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一三年七月二十二日之批示：

本局第二職階勤雜人員陳俊傑及李迪浩，散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一三年八月二十三日起生效。

更 正

因刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第10676頁之“澳門海關(水警)退休人員協會”章程第二條有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……(Rampa dos Cavaleiros n.ºs 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco III, 1.º andar B, Macau) ……”

應改為：“……(Rampa dos Cavaleiros n.ºs 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco III, 11.º andar B, Macau) ……”。

二零一三年七月三十日於印務局

局長 杜志文

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Chan Pek Ieng e Pok Chi Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, nestes Serviços, a partir de 24 de Agosto de 2013, e renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Setembro de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Leong Kei Hong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, área de informática, a partir de 14 de Setembro de 2013;

Iu Chi Hang e Lam Man I, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 18 e 30 de Setembro de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2013:

Chan Chun Kit e Lei Tek Hou, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Rectificação

Por ter saído inexacto o artigo 2.º dos estatutos da «Associação Alfândega (Polícia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho, a páginas 10676, se rectifica:

Onde se lê: «…(Rampa dos Cavaleiros n.ºs 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco III, 1.º andar B, Macau). …»

deve ler-se: «…(Rampa dos Cavaleiros n.ºs 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco III, 11.º andar B, Macau). …».

Imprensa Oficial, aos 30 de Julho de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

聲明

Declaração

茲聲明根據第30/2004號行政法規第十四條第二款(二)項，終止下列第三屆“為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員與法律及司法培訓中心的聯繫：

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes formandos do terceiro curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público cessaram as suas funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 14.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004:

序號	姓名	備註
1.	朱佩雯	自二零一三年七月十八日起終止定期委任
2.	黎海明	
3.	余寶珠	
4.	黃特龍	
5.	黎健君	自二零一三年七月十八日起終止散位合同
6.	陳美華	自二零一三年七月二十九日起終止定期委任
7.	趙崇光	
8.	徐浩民	
9.	孔憲成	
10.	林卓雄	
11.	藍皓	
12.	林美鳳	
13.	梁皓然	
14.	馬國善	
15.	黃國權	
16.	王啟浩	
17.	黃成俊	
18.	區文敏	自二零一三年七月二十九日起終止編制外合同
19.	張展望	
20.	朱倩文	
21.	馮彥龍	
22.	李建邦	
23.	梁芷雯	
24.	梁勤富	
25.	梁泳蘭	
26.	羅苑竹	
27.	莫嘉琪	
28.	吳業華	
29.	吳培洪	
30.	蘇正祥	
31.	杜詩媚	
32.	王振凌	

N.º	Nome	Observações
1.	Chu Pui Man Maria	Cessaram as suas comissões de serviço, a partir de 18 de Julho de 2013
2.	Lai Hoi Meng	
3.	U Pou Chu	
4.	Wong Tak Long	
5.	Lai Kin Kuan	Cessou o seu contrato de assalariamento, a partir de 18 de Julho de 2013
6.	Chan Mei Wah	Cessaram as suas comissões de serviço, a partir de 29 de Julho de 2013
7.	Chio Song Kuong	
8.	Choi Hou Man	
9.	Kong Hin Seng	
10.	Lam Cheok Hong	
11.	Lam Hou	
12.	Lam Mei Fong	
13.	Leong Hou In	
14.	Ma Kuok Sin	
15.	Vong Kuok Kun	
16.	Wong Kai Hou	
17.	Wong Seng Chon	
18.	Ao Man Man	Cessaram os seus contratos além do quadro, a partir de 29 de Julho de 2013
19.	Cheong Chin Mong	
20.	Chu Sin Man	
21.	Fong In Long	
22.	Lei Kin Pong	
23.	Leong Chi Man	
24.	Leong Kan Fu	
25.	Leong Weng Lan	
26.	Lo Un Chok	
27.	Mok Ka Kei	
28.	Ng Ip Wa	
29.	Ng Pui Hong	
30.	Sou Cheng Cheong	
31.	Tou Si Mei	
32.	Wong Chan Leng	

序號	姓名	備註	N.º	Nome	Observações
33.	陳曉紅		33.	Chan Hio Hong	
34.	陳龍		34.	Chan Long	
35.	陳思敏		35.	Chan Si Man	
36.	陳書林		36.	Chan Su Lam	
37.	曾潔琼		37.	Chang Kit Keng	
38.	曾麗瑩		38.	Chang Lai Ieng	
39.	謝鴻傑		39.	Che Hong Kit	
40.	謝榮鋒		40.	Che Weng Fong	
41.	張剛毅		41.	Cheong Kong Ngai	
42.	張國偉		42.	Cheong Kuok Wai	
43.	蔣慧婷		43.	Cheong Wai Teng	
44.	徐俊峰		44.	Choi Chon Fong	
45.	蔡鴻陽		45.	Choi Hong Ieong	
46.	朱嘉煒		46.	Chu Ka Wai	
47.	梁詠心		47.	Cintia Conceição Leong	
48.	郭曉婷		48.	Sónia Hio Teng da Silva Kuok	
49.	馮智恆		49.	Fong Chi Hang	
50.	何采姿		50.	Ho Choi Chi	
51.	何浩昌		51.	Ho Hou Cheong	
52.	何國盛		52.	Ho Kuok Seng	
53.	何明瀚	自二零一三年七月二十九日起終止散位合同	53.	Ho Meng Hon	Cessaram os seus contratos de assalariamento, a partir de 29 de Julho de 2013
54.	許世儒		54.	Hoi Sai U	
55.	殷雄慧		55.	Ian Hong Wai	
56.	楊雅雯		56.	Ieong Nga Man	
57.	閻淑儀		57.	Im Sok I	
58.	姚麗娜		58.	Io Lai Na	
59.	江秀平		59.	Kong Sau Peng	
60.	古瑞華		60.	Ku Soi Wa	
61.	郭展宏		61.	Kuok Chin Wang	
62.	鄭志立		62.	Kuong Chi Lap	
63.	鄭偉業		63.	Kuong Wai Ip	
64.	林嘉洪		64.	Lam Ka Hong	
65.	林建業		65.	Lam Kin Ip	
66.	林偉濠		66.	Lam Wai Hou	
67.	林慧婷		67.	Lam Wai Teng	
68.	劉華康		68.	Lao Wa Hong	
69.	劉紫珊		69.	Lau Chi San	
70.	李澤龍		70.	Lei Chak Long	
71.	李志安		71.	Lei Chi On	
72.	李萇瑋		72.	Lei Leong Wai	
73.	李良汪		73.	Lei Leong Wong	

序號	姓名	備註	N.º	Nome	Observações
74.	李美珍		74.	Lei Mei Chan	
75.	李藝傑		75.	Lei Ngai Kit	
76.	梁卓宏		76.	Leong Cheok Wang	
77.	梁燕玲		77.	Leong In Leng	
78.	張展明		78.	Cheong Chin Meng	
79.	梁兆燊		79.	Leong Sio San	
80.	梁雁君		80.	Leung Ngan Kuan	
81.	李斯蔚		81.	Li Siwei	
82.	羅偉倫		82.	Lo Wai Lon	
83.	陸錦冰		83.	Lok Kam Peng	
84.	陸思雅		84.	Lok Si Nga	
85.	麥承罡		85.	Mak Seng Kong	
86.	樊嘉然		86.	Carlos Morgado	
87.	梅淑賢		87.	Mui Sok In	
88.	吳鴻祥		88.	Ng Hong Cheong	
89.	吳琦琦		89.	Ng Kei Kei	
90.	白華輝		90.	Pak Wa Fai	
91.	潘菊玲		91.	Pun Kok Leng	
92.	岑靄詠	自二零一三年七月二十九日起終止散位合同	92.	Sam Oi Weng	Cessaram os seus contratos de assalariamento, a partir de 29 de Julho de 2013
93.	施楊		93.	Si Ieong	
94.	施養錨		94.	Si Ieong Nao	
95.	施玉燕		95.	Si Iok In	
96.	蘇志遠		96.	Sou Chi Un	
97.	蘇玉芳		97.	Sou Iok Fong	
98.	譚兆寶		98.	Tam Sio Pou	
99.	袁偉基		99.	Un Wai Kei	
100.	袁穎芝		100.	Un Weng Chi	
101.	黃瀚賢		101.	Vong Frederico	
102.	胡高詩		102.	Vu Kou Si	
103.	黃富文		103.	Wong Fu Man	
104.	黃國錚		104.	Wong Kuok Chang	
105.	黃文玉		105.	Wong Man Iok	
106.	黃樹培		106.	Wong Su Pui	
107.	黃迪威		107.	Wong Tek Wai	
108.	黃維		108.	Wong Wai	
109.	黃偉基		109.	Wong Wai Kei	
110.	胡顯業		110.	Wu Hin Ip	

二零一三年七月二十九日於法律及司法培訓中心

中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 29 de Julho de 2013. – O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

房屋局技術員危廷，供款人編號6015890，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月二十九日作出的批示：

退休基金會行政技術助理員羅藝文，供款人編號3004006，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局高級技術員郭嘉文，供款人編號3005355，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

勞工事務局技術輔導員徐繼權，供款人編號6015806，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2013:

Ngai Ting, técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6015890, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2013:

Lídia da Rocha, assistente técnica administrativa do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3004006, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ana Maria Kwok, técnica superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3005355, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chui Kai Kun, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6015806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não

定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機梁雄強，供款人編號6056855，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局技術員陸美紅，供款人編號6131075，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月三十日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員陳安華，供款人編號6011428，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

民政總署技術工人吳伯堅，供款人編號6046671，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

民政總署勤雜人員周國華，供款人編號6067806，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Hong Keong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056855, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Mei Hong, técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6131075, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2013:

Chan On Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011428, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Pak Kin, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046671, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Kuok Wa, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

旅遊學院廚師黃家龍，供款人編號6078166，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政策研究室高級技術員莫躍孺，供款人編號6128007，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局行政技術助理員歐業楠，供款人編號6130923，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局高級技術員張漪雯，供款人編號6156930，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術輔導員李麗敏，供款人編號6160563，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員黃伊琳，供款人編號6164321，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Vong Ka Long, cozinheiro do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6078166, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mok York Yee, técnico superior do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6128007, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Au Ip Nam, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6130923, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong I Man, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6156930, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Lai Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6160563, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Yee Lam, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6164321, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contri-

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年七月十九日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃陸榮，自二零一三年六月三十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

李儉榮，自二零一三年六月三十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

洪佳燕，自二零一三年六月三十日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

梁偉良，自二零一三年七月十五日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

英光耀，自二零一三年七月十六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

按行政法務司司長二零一三年七月二十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第一職階一等翻譯員周凌珊在本會擔任第一職階首席翻譯員的職務，自二零一三年八月一日起至二零一四年七月三十一日止。

二零一三年八月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

buições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 19 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei, n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Wong Lok Veng, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Junho de 2013;

Lei Kim Weng, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Junho de 2013;

Hong Kai In, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Junho de 2013;

Leong Wai Leong, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Julho de 2013;

Ieng Kuong Io, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Julho de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2013:

Chau Leng San, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da DSAFP — requisitada para desempenhar funções, na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2013 a 31 de Julho de 2014.

Fundo de Pensões, 1 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照本局代副局長於二零一三年五月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳微在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十三日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 31 de Maio de 2013:

Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

按照本局副局長於二零一三年六月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭思雅在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃秀嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳瀚星在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月二十七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年六月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司徒妙儀在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月二十五日起獲續期一年。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Cheang Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

Wong Sao Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Ng Hon Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2013:

Si Tou Mio I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2013.

聲明書 Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類4-01-0經濟分類04-01-05-00-63,項目為“經常轉移——公營部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 4-01-0 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector público – Outras – Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização	
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	120,000.00		“03/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2013”	
01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		70,000.00		
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		50,000.00		
01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		40,000.00		
01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		30,000.00		
02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	469,400.00			
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		30,000.00		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		40,000.00		
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	5,000.00			
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		40,000.00		
02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		44,000.00		
02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		44,000.00		
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		45,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	20,000.00			
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00			
02-03-06-00-00	招待費	Representação		80,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		340,000.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>			664,400.00	853,000.00		

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-08-00-99	其他 (新帳目)	承上頁 <i>Transporte</i>	664,400.00	853,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros (nova rubrica)	10,000.00		
05-02-04-00-00	車輛 (新帳目)	Outros	30,000.00		
07-09-00-00-00	運輸物料 (新帳目)	Viaturas (nova rubrica)	10,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Material de transporte (nova rubrica)	25,000.00		
		Maquinaria e equipamento	113,600.00		
		總額 Total	853,000.00	853,000.00	

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
			編號 Código	項 Alin.				
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動			
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他			
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動			
		3-01-0	02-03-09-00	99	其他			
		3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織			
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人			
		3-01-0	07-10-00-00		機械及設備			
					承上頁			
					Acções na RAEM	3,134,780.00	3,822,380.00	
					Outros	647,000.00		
					Actividades culturais, desportivas e recreativas	356,400.00	920,000.00	
					Outros	168,000.00		
					Associações e organizações	643,000.00	2,430,800.00	
					Famílias e indivíduos			
					Maquinaria e equipamento	2,224,000.00		
					Total	7,173,180.00	7,173,180.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
34	01			法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“20/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/06/2013”
	1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費		Vencimentos ou honorários		200,000.00	
	1-02-1	01-01-01-02	年資獎金		Prémio de antiguidade		110,000.00	
	1-02-1	01-01-02-01	報酬		Remunerações	300,000.00		
	1-02-1	01-01-02-02	年資獎金		Prémio de antiguidade		50,000.00	
	1-02-1	01-01-04-01	工資		Salários			
	1-02-1	01-01-05-01	工資		Salários			
	1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos		300,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00	03 職務主管及秘書		Chefias funcionais e pessoal de secretariado		50,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00	99 其他		Outras		250,000.00	
	1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼		Subsídio de Natal	100,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00	01 額外工作		Trabalho extraordinário	1,600,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00	02 輪班工作		Trabalho por turnos		500,000.00	
	1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼		Subsídio de residência		250,000.00	
	1-02-1	01-02-10-00	10 工作表現獎賞		Prémio de avaliação de desempenho	200,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01	電費		Energia eléctrica		300,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓		Formação técnica ou especializada	1,000,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00	05 教學		Formação académica		1,970,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作		Trabalhos pontuais não especializados	30,000.00		
	1-02-1	04-01-05-00	98 各類活動		Actividades diversas		1,100,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00	運輸物料		Material de transporte	150,000.00		
34	21			法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
	1-02-3	01-01-01-01	薪俸或服務費		Vencimentos ou honorários	250,000.00		
	1-02-3	01-01-09-00	聖誕津貼		Subsídio de Natal	210,000.00		
	1-02-3	01-01-10-00	假期津貼		Subsídio de férias	210,000.00		
	1-02-3	01-02-10-00	10 工作表現獎賞		Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00		
						4,730,000.00	5,080,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
		1-02-3	01-02-10-00	11 職務終止補償	承上頁 Transporte...	4,730,000.00 350,000.00	5,080,000.00	
					總額	5,080,000.00	5,080,000.00	
					Compensação em cessação definitiva de funções			
					Total			

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類4-01-0經濟分類04-01-05-00-63，項目為“經常轉移——公營部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 4-01-0 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	50,000.00		"24/06/2013之局長批示"
02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		550,000.00	"Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	500,000.00		
總額 Total			550,000.00	550,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02,項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector público – Outras – Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	35,000.00		“03/06/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/06/2013”
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	300.00	35,300.00	
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal			
		總額 Total	35,300.00	35,300.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09,項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector público – Outras – Conselho p/o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	28,000.00		“06/06/2013 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/06/2013”
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	16,000.00		
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	5,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	2,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	2,000.00		
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		53,000.00	
		總額 Total	53,000.00	53,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66·項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	13,000.00		“13/06/2013之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/06/2013”
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		26,600.00	
01-01-05-01-00	工資	Salários	4,000.00		
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,600.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	8,000.00		
		總額 Total	26,600.00	26,600.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03,項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes – Sector público – Outras – Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./ms.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	25,000.00		“10/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/06/2013”
01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		133,000.00	
01-01-05-01-00	工資	Salários	21,000.00		
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	260,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	10,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		28,000.00	
01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	20,000.00		
01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		70,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		40,000.00	
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		85,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		20,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	30,000.00		
總額 Total			376,000.00	376,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-99	其他	Outras	2,880.00		“11/06/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/06/2013”
01-02-10-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	4,200.00		
02-03-02-01-00	電費 (新帳目)	Energia eléctrica (nova rubrica)	7,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		14,080.00	
		總額 Total	14,080.00	14,080.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	01	1-01-1	01-01-01-01	01-01-01-01	一般事務 - 澳門特區政府	ENCARGOS GERAIS - GOVERNO DA RAEM			“03/06/2013 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/06/2013”
		1-01-1	01-01-08-00	01-01-08-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	360,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	01-01-09-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	110,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	46,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	46,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支	DESPESAS COMUNS		562,000.00	
					備用撥款	Dotação provisional		562,000.00	
					Total	總額	562,000.00	562,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-05-01	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"24/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013"
		1-01-1	01-05-02-00	工資 各項補助 - 社會福利金	Salários Abonos diversos - previdência social	80,000.00	80,000.00	
				總 額	Total	80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	08	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"06/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/06/2013"
		1-01-1	01-01-03-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	200,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	報酬	Remunerações	130,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	37,000.00		
		1-01-1	01-02-10-00	假期津貼	Subsidio de férias	19,000.00		
				職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		386,000.00	
				總 額	Total	386,000.00	386,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-09	1-01-1	01-01-01-02-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"24/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013 "
	1-01-1	02-03-02-02-03	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	42,000.00		
	1-01-1	05-04-00-00-98	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		46,600.00	
			偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	1,600.00		
總額 Total					46,600.00	46,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân. Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	17		一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"24/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013"
	1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	6,400.00		
	1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	400.00		
	1-01-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		6,800.00	
總額 Total					6,800.00	6,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
01	25	8-05-1	01-01-01-01		一般事務 - 運輸基礎辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“03/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2013”
		8-05-1	01-01-03-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	96,600.00		
		8-05-1	01-06-03-02		報酬	Remunerações		216,600.00	
		8-05-1	01-06-03-03		日津貼	Ajudas de custo diárias	100,000.00		
		8-05-1	02-03-04-00		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00		
		8-05-1	02-03-05-03	02	動產	Bens móveis	20,000.00		
		8-05-1	02-03-06-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00		招待費	Representação	100,000.00		
		8-05-1		01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		220,000.00	
						總 額	436,600.00	436,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
01	28	1-01-3	01-01-01-01		一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“06/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/06/2013”
		1-01-3	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	40,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00		報酬	Remunerações		490,000.00	
		3-03-0		02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	450,000.00		
						總 額	490,000.00	490,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
03	01	3-03-0 1-01-3	02-03-08-00 02-03-09-00	02 02	行政公職局 - 行政公職局 技術及專業培訓 非技術性臨時工作	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA Formação técnica ou especializada Trabalhos pontuais não especializados	1,500,000.00 1,500,000.00	1,500,000.00 1,500,000.00	“13/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/06/2013”
總 額						Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
08	00	8-06-2 8-06-2 8-06-2 8-06-2 8-06-2 8-06-2	01-01-01-01 01-01-03-01 01-01-05-01 01-01-06-00 01-01-07-00 05-02-01-00	03	電信管理局 薪俸或服務費 報酬 工資 重疊薪俸 職務主管及秘書 人員	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Cheffas funcionais e pessoal de secretariado Pessoal	41,400.00 22,200.00 140,000.00 6,400.00 7,000.00	217,000.00	“06/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/06/2013”
總 額						Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	Func.	Div.	Alín.	Alín.					
09	00	1-01-2	01-01-10-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS				"03/06/2013 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/06/2013"
		1-01-2	02-03-02-02	03	假期津貼	Subsídio de férias	1,000,000.00			
		1-01-2	02-03-08-00	99	管理費及保安 其他	Condomínio e segurança Outros	100,000.00			
		1-01-2	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,200,000.00		2,300,000.00	
總 額							Total	2,300,000.00	2,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	Func.	Div.	Alín.	Alín.					
12	00	1-01-2	01-02-03-00		共用開支	DESPESAS COMUNS				"10/06/2013 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/06/2013"
		1-01-2	02-02-04-00	01	額外工作 (新帳目)	Trabalho extraordinário (nova rubrica)	47,300.00			
		1-01-2	02-02-07-00	03	辦事處消耗	Consumos de secretaria	998,500.00			
		1-01-2	02-03-04-00	02	清潔及消毒用品 (新帳目)	Material de limpeza e desinfeção (nova rubrica)	500.00			
		8-06-1	02-03-05-03		動產	Bens móveis	8,200.00			
		1-01-2	02-03-09-00	02	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,900,200.00			
		1-01-2	05-02-02-00		非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	260,000.00			
		5-02-0	05-04-00-00	03	物料 (新帳目)	Material (nova rubrica)	500.00			
		9-03-0	05-04-00-00	90	社會保障基金(僱主實體之負擔) (新帳目)	F.S.S. (enc. entidade patronal) (nova rubrica)	1,900.00		3,217,100.00	
總 額							Total	3,217,100.00	3,217,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Diferenças cambiais	600,000.00	600,000.00	“19/06/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/06/2013”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款				
		9-03-0	05-04-00-00	兌換差額				
總 額					Total	600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	1-01-2	02-03-09-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Outros Dotação provisional	100,000.00	100,000.00	“20/06/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/06/2013”
		9-03-0	05-04-00-00	其他				
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款				
總 額					Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	904,421.00		“19/06/2013 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/06/2013”	
27	04	8-03-2	02-01-04-00	02	港務局 - 船舶建造廠 書刊及技術文件	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL Livros e documentação técnica	5,000.00			
		8-03-2	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	300,000.00			
		8-03-2	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00			
		8-03-2	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	25,000.00			
		8-03-2	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	474,421.00			
		8-03-2	02-03-08-00	99	其他	Outros	50,000.00			
						總 額	904,421.00	904,421.00		
						Total				

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
14	00	8-05-1	01-01-03-01	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO				<p>“06/06/2013 之 局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/06/2013”</p>	
		8-05-1	01-01-10-00	報酬	Remunerações	80,000.00				
		8-05-1	01-02-03-00	假期津貼	Subsídio de férias	100,000.00				
		8-05-1	01-02-04-00	額外工作	Trabalho extraordinário	4,000,000.00				
		8-05-1	02-02-07-00	錯算補助	Abono para falhas	100,000.00				
		8-05-1	02-03-04-00	其他	Outros	560,000.00				
		8-05-1	02-03-05-02	動產	Bens móveis	100,000.00				
		8-05-1	02-03-05-03	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	10,000.00				
		8-05-1	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,990,000.00				
		8-05-1	02-03-08-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEIM	200,000.00				
		8-05-1	02-03-09-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	3,400,000.00				
		8-05-1	07-06-00-00	其他	Outros	1,000,000.00	13,750,000.00			
		8-05-1	07-10-00-00	各項建設	Construções diversas	2,210,000.00				
		8-05-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento					
Total						13,750,000.00	13,750,000.00	13,750,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
16	00			法律改革及國際法事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL			“24/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013”
		1-02-1	01-01-05-01	工資	Salários	80,000.00	80,000.00	
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
		1-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
		1-02-1	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00	1,790,000.00	
		1-02-1	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	350,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	150,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	400,000.00		
		1-02-1	04-04-00-00	其他	Outras	20,000.00		
		1-02-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	770,000.00		
總 額						1,870,000.00	1,870,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
19	00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“19/06/2013 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª S.E.F., de 19/06/2013”
		8-01-0	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	120,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Aktividades culturais, desportivas e recreativas	128,500.00	248,500.00	
		8-01-0	04-04-00-00	其他	Outras			
總 額						248,500.00	248,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
20	00	1-02-1	01-02-01-00	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			"24/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013"
		1-02-1	01-02-03-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	840,000.00	328,500.00	
		1-02-1	01-02-06-00	額外工作	Trabalho extraordinário		511,500.00	
		1-02-1	02-02-04-00	房屋津貼	Subsídio de residência	350,000.00		
		1-02-1	02-02-05-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	430,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	膳食	Alimentação		797,000.00	
		1-02-1	02-03-04-00	管理費及保安	Condomínio e segurança	17,000.00		
總 額					Total	1,637,000.00	1,637,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
22	00	7-04-0	01-01-02-01	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"05/06/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/06/2013"
		7-04-0	01-01-10-00	報酬	Remunerações	165,000.00	165,000.00	
		7-04-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias			
總 額					Total	165,000.00	165,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Allin.			
26	00	1-01-2	01-01-10-00	博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			“06/06/2013 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/06/2013”
		1-01-2	02-02-04-00	假期津貼	Subsídio de férias	250,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	其他	Outros	220,000.00	300,000.00	
		1-01-2	02-03-02-02	各類資產	Diversos			
		1-01-2	02-03-08-00	管理費及保安	Condomínio e segurança	50,000.00	170,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		350,000.00	
				技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		820,000.00	
總 額						Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		職能 Func.	經濟 Económica							
		編號	Código	項	Alin.					
27	01	1-01-3	01-01-01-01	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			“07/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/06/2013”		
		1-01-3	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00				
		1-01-3	01-01-07-00	報酬	Remunerações	1,080,000.00				
		1-01-3	01-02-01-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	160,000.00				
		1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	70,000.00				
		1-01-3	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00				
		1-01-3	01-02-04-00	錯算補助	Abono para falhas	10,000.00				
		1-01-3	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	50,000.00				
		1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	150,000.00				
		1-01-3	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	30,000.00				
		1-01-3	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	90,000.00				
		1-01-3	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	60,000.00				
		1-01-3	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00				
		1-01-3	04-04-00-00	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas plorganiz. no exterior	20,000.00				
		1-01-3	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00				
		27	02	7-01-0	02-02-07-00	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
				7-01-0	02-03-06-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		5,000.00	
7-01-0	02-03-09-00			招待費	Representação	30,000.00				
7-01-0	05-04-00-00			研討會及會議 (新帳目)	Seminários e congressos (nova rubrica)	13,000.00				
7-01-0	07-10-00-00			兌換差額 (新帳目)	Diferenças cambiais (nova rubrica)	1,000.00				
						21,000.00				
總 額						1,615,000.00	1,615,000.00			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgán. Div.	分類 Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Económica	經濟 Código						
28	01	2-01-0	01-01-01-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS				“26/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/06/2013”	
		2-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	19,000,000.00				
		2-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	16,000.00				
		2-01-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	7,000,000.00				
		2-01-0	01-01-06-00	工資	Salários	750,000.00				
		2-01-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	4,200,000.00				
		2-01-0	01-01-09-00	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	2,800,000.00				
		2-01-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	2,850,000.00				
		2-01-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsídio de férias					
		2-01-0	01-02-06-00	額外工作	Trabalho extraordinário			1,000,000.00		
		2-01-0	01-02-08-00	房屋津貼	Subsídio de residência			3,000,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário			1,000,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho			1,000,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			6,016,000.00		
		2-01-0	01-03-02-00	其他	Outros	300,000.00				
		2-01-0	01-05-01-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie			1,200,000.00		
		2-01-0	01-06-03-02	家庭津貼	Subsídio de família			9,300,000.00		
		2-01-0	02-01-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias			400,000.00		
		2-01-0	02-02-02-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança			8,000,000.00		
		2-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes			5,000,000.00		
總 額							Total	36,916,000.00	36,916,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Código						
29	01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“04/06/2013 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/06/2013”	
		7-07-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,800,000.00			
		7-07-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00			
		7-07-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	2,800,000.00			
		7-07-0	01-01-05-01	工資	Salários		1,500,000.00		
		7-07-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		1,000,000.00		
		7-07-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		200,000.00		
		7-07-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		2,500,000.00		
		7-07-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis		500,000.00		
		7-07-0	02-03-06-00	招待費	Representação		400,000.00		
		7-07-0	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações				
		7-07-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		450,000.00		
總 額						6,550,000.00	6,550,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
38	00	7-01-0	01-01-01-01		文化局	INSTITUTO CULTURAL			“24/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2013”	
		7-01-0	01-01-02-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,500,000.00			
		7-01-0	01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	70,000.00			
		7-01-0	01-01-10-00		工資	Salários		2,374,000.00		
		7-01-0	01-02-04-00		假期津貼	Subsídio de férias	800,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00		錯算補助	Abono para falhas	4,000.00			
		7-01-0	02-03-02-01	99	其他	Outros	200,000.00			
		7-01-0	02-03-07-00	01	電費	Energia eléctrica	100,000.00	780,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	02	廣告費用	Encargos com anúncios	600,000.00			
		7-01-0	07-09-00-00		非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		120,000.00		
					運輸物料	Material de transporte				
總 額							Total	3,274,000.00	3,274,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Cap. 組	職能 Func.					
40	00		投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 機械及設備 其他投資 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitaciones Edificios Estradas e pontes Portos Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	23,074,881.98 2,830,423.92 4,948,746.50 924,709.00 2,179,190.00	11,128,909.32 22,661,713.68 167,328.40	“13/06/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos S.ªs, de 13/06/2013”
總額					33,957,951.40	33,957,951.40	

二零一三年七月三十一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

潘麗芬及馮綺琪——在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統計技術員實習員評核成績表中分別排名第一及第二名，根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第二十四條的規定，再根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項的規定，以散位合同方式擔任本局統計技術員實習員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一三年七月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年七月十二日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第一職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為395，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人的第三職階特級技術輔導員蕭衛嫦，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別之第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第二職階首席對外貿易編碼員謝安琪，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級對外貿易編碼員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Pun Lai Fan e Fong I Kei, classificadas, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de estatísticas — estagiárias, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e 24.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Julho de 2013:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, índice 395, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Sio Vai Seong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Che On Kei da Rocha, codificadora de comércio externo principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeada, definitivamente, codificadora de comércio externo especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Ka Chon, Ho King Hang e Ieong Sok Kuan, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeados, definiti-

政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名之合格應考人第二職階二等高級技術員黎嘉駿、何敬行及楊淑君，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別之第一職階一等高級技術員。

二零一三年七月三十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

vamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，勞秀歡在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期一年，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李珊珊在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年七月三日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁俊傑在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一三年六月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳玉鈴及梁倩儀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一三年七月八日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳志偉在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年八月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2013:

Lou Sao Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Lei San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2013.

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Chan Iok Leng e Leong Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2013.

Chan Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改De Oliveira Cristina在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年七月八日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭靄雯、張少萍、徐道文、鍾志揚、鍾小珍、余子添、林婉儀、李華峰、勞少菁、沈瑞英、黃劍慈及黃永富在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年八月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Lam Celia在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年八月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張倩文、談碧儀及黃國熙在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，均自二零一三年七月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零一三年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李玉尺、麥賢秋、陳群女及黃倩怡在本辦公室擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，首兩名自二零一三年九月十日及其餘自九月二十六日起獲續期一年，薪俸點為120。

二零一三年八月一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

De Oliveira Cristina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2013.

Cheung Oi Man, Cheung Sio Peng, Choi Tou Man, Chong Chi Yeung, Chong Sio Chan, Iu Chi Tim, Lam Un I, Lei Wa Fong, Lou Sio Cheng, Sam Soi Ieng Patricia, Vong Kim Chi e Wong Weng Fu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lam Celia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Lei Iok Chek, Mak In Chau, Chan Kan Noi e Vong Sin I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro para os dois primeiros e 26 de Setembro de 2013 para os restantes.

Gabinete para os Recursos Humanos, 1 de Agosto de 2013.
— A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年六月七日之批示：

應第二職階勤雜人員鄧錦成之申請，自二零一三年八月一日起解除其與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2013:

Tang Kam Seng, auxiliar, 2.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

按照簽署人於二零一三年七月十六日之批示：

應第一職階一等行政技術助理員張仙紅之申請，自二零一三年七月二十九日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年八月七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員（資訊範疇）劉震宇簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年八月七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員吳碧梅簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十六日之批示：

蔡永興——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局人力資源處處長，為期兩年，自二零一三年十月二十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年八月七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員Da Conceição Ferreira Anita、梁海峰、江琪、胡文鋒及黎志明簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一三年八月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十四日作出的第122/2013號批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百三十條第二款、第一百一十一條、

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2013:

Cheong Sin Hong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 29 de Julho de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2013:

Lau Chan I, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2013:

Ng Pek Mui, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2013:

Choi Wing Hing Kenny — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2013:

Da Conceição Ferreira Anita, Leong Hoi Fong, Kong Kei, Wu Man Fong e Lai Chi Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2013, de 24 de Julho de 2013:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 130.º, n.º 2, 111.º, 114.º, 115.º, n.º 1, 116.º a 118.º,

第一百一十四條、第一百一十五條第一款、第一百一十六條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程首席警員職級：

普通職程：

職級	編號	姓名
警員	121981	郭松德
"	139991	林文亮
"	154981	梁國禧

上述獲晉升之人員，由二零一三年四月二十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效，並占有根據保安司司長於二零一三年四月二十四日作出之第075/2013號批示獲晉升人員排序中其本應獲之年資排序。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十四日作出的第123/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號292961劉文清，由二零一三年六月二十日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年七月三十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de guarda principal da carreira ordinária:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome
Guarda	121 981	Kok Chong Tak
»	139 991	Lam Man Leong
»	154 981	Leong Kwok Hei

Os agentes mencionados têm a promoção referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 24 de Abril de 2013, e ocupam as posições que lhes foram originalmente ordenadas por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante do Despacho n.º 075/2013, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 24 de Abril de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2013, de 24 de Julho de 2013:

Lao Man Cheng, guarda n.º 292 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 20 de Junho de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Julho de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示：

郭振武及陸兆昌，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2013:

Kuok Chan Mou e Lok Sio Cheong, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2013, II Série, de 5 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Croce, Fabrizio在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳作基及李家輝在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一三年九月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁健輝在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，秦振翔在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年九月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Auyong Gerardo, Carlos在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年十月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃少秋與本局簽訂的散位合同自二零一三年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第四職階技術工人，薪俸為現行薪俸表180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家麟與本局簽訂的散位合同自二零一三年九月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孔耀榮在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2013:

Croce, Fabrizio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Leong Kin Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Chon Chan Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Auyong Gerardo, Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Hong Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Mak Sek Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º es-

款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與麥錫權簽訂的散位合同第三條款，自二零一三年八月十四日起，更改為第三職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，馮燕琼在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年八月十六日起續期一年。

二零一三年七月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十八日及七月十五日作出的批示：

曾建勝——根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第九條及第十一條，配合第13/2006號行政法規第十八條，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二百九十七條第三款的規定，以及刊登於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內相關開考之“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績及格之投考人名單，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內第一職階警員，該效力追溯自二零一三年二月二十七日起生效；另根據上指《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其原本以散位合同方式任職之狀況自動終止。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年七月九日作出的批示：

潘嘉霖及李濟森，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第七職階，薪俸點為260點，分別自二零一三年八月四日及八月十四日起生效。

calão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Fong In Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Polícia Judiciária, aos 31 de Julho de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro e 15 de Julho de 2013:

Chang Kin Seng, candidato aprovado no Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, guarda, 1.º escalão, nos termos dos artigos 9.º e 11.º da Lei n.º 7/2006, na redacção da Lei n.º 2/2008, conjugados com o artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, e ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 297.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 27 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; o referido contrato de assalariamento cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 9 de Julho de 2013:

Pun Ka Lam e Lei Chai Sam, motoristas de pesados, 6.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 14 de Agosto de 2013, respectivamente.

馬凱欣，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，自二零一三年八月二十四日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一三年八月二十六日起生效。

范秀衛，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一三年八月二十六日起生效。

麥金輝、張錦倫及林錦美，澳門監獄第一職階特級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為525點，首位自二零一三年八月二十六日起生效，其餘兩位自二零一三年八月二十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第三職階首席顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月一日起生效。

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，澳門監獄第三職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月一日起生效。

Angelina Ma，técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2013.

Cheang Pui I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Mak Kam Sim, Cheong Kam Lon e Lam Kam Mei, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2013 para a primeira e 29 de Agosto de 2013 para os últimos.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013:

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigo 98.º da Lei Básica da RAEM e do artigo 3.º, n.º 3, e n.º 2 do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2013.

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigo 98.º da Lei Básica da RAEM e do artigo 3.º, n.º 3, e n.º 2 do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2013.

程道祥，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第 2/2008 號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，自二零一三年八月二日起生效。

王嘉傑，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點，為期一年，自二零一三年九月二十五日起生效。

聲 明

本監獄第四職階警員黎偉斌，屬確定委任，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一三年七月二十九日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一三年七月三十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員梁家祺，自二零一三年五月十六日起生效；

第一職階二等高級技術員朱鉅明，自二零一三年五月二十三日起生效；

第三職階特級技術輔導員鄭金琮，自二零一三年五月二十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員黎卓然，自二零一三年五月四日起生效；

第一職階一等技術輔導員何寶怡，自二零一三年五月十日起生效；

第一職階二等技術輔導員招可惠，自二零一三年五月八日起生效；

Cheng Tou Cheong, guarda, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — nomeado, definitivamente, guarda de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Wong Ka Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Wai Pan, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 29 de Julho de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 31 de Julho de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ka Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2013;

Chu Koi Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Chiang Kam Keng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Lai Cheok In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2013;

Ho Pou I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2013;

Chio Ho Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2013;

第一職階二等技術輔導員賴雅薇及余倩文，自二零一三年五月九日起生效；

第一職階二等技術輔導員林家威、李皓盈、李秀珊、冼惠琮、黃凱琪、黃燕松及王聖雯，自二零一三年五月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員何祖怡，自二零一三年五月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術員冼鈞沛，自二零一三年五月九日起生效；

第三職階首席技術輔導員吳少華，自二零一三年五月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員李玉華，自二零一三年五月七日起生效；

第一職階二等技術輔導員鍾艷芳、鍾家碧、馮詠潔、林淑雯、黃詠勤及黃駿宏，自二零一三年五月九日起生效；

第一職階二等技術輔導員林詠茵，自二零一三年五月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員梁敏婷、盧影雄、孫靜雯及譚志豪，自二零一三年五月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階重型車輛司機冼植強的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，自二零一三年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階重型車輛司機Vong Lemos, Rogerio，自二零一三年六月五日起生效；

第四職階重型車輛司機盧廣標，自二零一三年七月一日起生效；

第一職階重型車輛司機陳友德，自二零一三年六月二十日起生效；

第六職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一三年六月十九日起生效；

第六職階技術工人盧孟明，自二零一三年六月二十七日起生效；

Lai Nga Mei e U Sin Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2013;

Lam Ka Wai, Lei Hou Ieng, Lei Sao San, Sin Wai Keng, Wong Hoi Kei, Wong In Chong e Wong Seng Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2013;

Ho Chou I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sin Kuan Pui, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2013;

Ng Sio Va, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2013;

Lei Iok Peng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2013;

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Fong Weng Kit, Lam Sok Man, Vong Weng Kan e Wong Chon Wang, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2013;

Lam Weng Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2013;

Leong Man Teng, Lou Ieng Hong, Sun Cheng Man e Tam Chi Hou, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2013:

Sin Chek Keong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Vong Lemos, Rogerio, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2013;

Lou Kong Pio, como motorista de pesados, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2013;

Chan Iao Tak, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2013;

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2013;

Lou Mang Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2013;

第五職階技術工人陳鍵忠，自二零一三年六月十九日起生效；

第四職階技術工人張錦榮及賀國漢，自二零一三年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊穎芷在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，譚捷瑜在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，吳彥慧在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，冼鈞沛在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，賴雅薇、鍾艷芳、鍾家碧、馮詠潔、林淑雯、黃詠勤及黃駿宏在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月九日起生效。

Chan Kin Chong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2013;

Cheong Kam Veng e Ho Kuok Hon, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2013:

Ieong Weng Chi, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Chit U, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2013:

Ng In Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sin Kuan Pui, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lai Nga Mei, Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Fong Weng Kit, Lam Sok Man, Vong Weng Kan e Wong Chon Wang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁敏婷、盧影雄、孫靜雯、譚志豪及吳鎮彤在本局擔任編制外合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第三職階散位合同技術工人麥結勝獲續期一年，自二零一三年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第一職階散位合同一般服務助理員魯艷嫻，獲續期六個月，自二零一三年六月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月十七日的批示：

根據第10/2010號法律第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生四缺的最後成績名單分別排名第一、第三及第四名的合格投考人陳麗陽、朱江及劉咏儀，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程，委任第一及第三名為第三職階主治醫生及第四名為第二職階主治醫生。

摘錄自局長於二零一三年六月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第四職階散位合同技術工人游可佳，獲續期六個月，自二零一三年六月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月四日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生四缺的最後成績名單中排名第五名的合格投考人李彩珠，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第一職階主治醫生。

Leong Man Teng, Lou Ieng Hong, Sun Cheng Man, Tam Chi Hou e Ng Chun Tung, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Mak Kit Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Lou Im Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2013:

Chan Lai Jeong, Chu Kong e Lao Weng I, 1.º, 3.º e 4.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2013, II Série, de 20 de Março — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 3.º escalão, para o 1.º e 3.º classificados, médico assistente, 2.º escalão, para o 4.º classificado, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2013:

Iao Ho Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Lei Choi Chu, 5.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2013, II Série, de 20 de Março — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), da Lei n.º 10/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

按照副局長於二零一三年七月十八日之批示：

核准准照編號為第105號以及營業地點為澳門下環街18-A號威景大廈B座地下及閣仔的“民生藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一三年七月二十三日之批示：

核准向沈志晞女士發給“新馬路藥房”准照，編號為第176號以及其營業地點為澳門紅窗門街180號華栢大廈地下A座，住址位於澳門紅窗門街180號華栢大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一三年七月二十四日之批示：

核准向保寧國際(澳門)一人有限公司發給“全心堂中藥房”准照，編號為第211號以及其營業地點為澳門黑沙環中街553號廣福安花園地下C座，地址位於澳門黑沙環東北大馬路海濱花園第1座17樓H。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一三年七月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾曉嵐——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0260。

(是項刊登費用為 \$284.00)

段瑩——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0181。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年七月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消鄧穎怡第T-0084號治療師(物理治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一三年八月一日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Julho de 2013:

Autorizado à Farmácia «Man Sang», alvará n.º 105, com local de funcionamento na Rua da Praia do Manduco n.º 18-A, Edifício Vai Kin, «B», r/c com kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contados a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 176 de Farmácia «San Ma Lou», com local de funcionamento na Rua da Alfândega, n.º 180, Edifício Wa Pak, r/c «A», Macau, à Sr.ª Sam, Chi Hei, com residência na Rua da Alfândega, n.º 180, Edifício Wa Pak, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 24 de Julho de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 211 de Farmácia Chinesa «Chun Sam Tong», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta n.º 553, Jardim Kong Fok On, r/c «C», Macau, à Pou Neng Internacional (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida do Nordeste, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 1, 17.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Julho de 2013:

Chong Florença — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0260.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tuan Ying — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0181.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 30 de Julho de 2013:

Tang Weng I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0084.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, 1 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月十二日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一三年七月二十四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：嚴娜；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：譚振興、吳燮坤及余翠嬋；

特級技術員，第一職階，薪俸點為505：麥麗琼、周琳及鍾楚雲；

首席技術員，第一職階，薪俸點為450：關詠恩；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：程美珍、黃敏玲、梁美茵、曹玉蘭、譚啟志、陳嘉敏、布紹祥、關志恆、黃桂芬、徐志宏及李家順；

首席技術輔導員，第一職階，薪俸點為350：陳慧明；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：陳錦翎、羅彩仙、洪燕飛、梁翠姿、何咏詩、楊偉茵、陳家寶、梁群雪、杜文威、蕭鳳堯及張玉萍；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：林淑儀及秦妙梨。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一三年七月二十四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：Nuno Miguel Costa Alves Martins；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：侯家志。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年七月十五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：鄭慧瑩，由二零一三年九月四日起生效，黃兆娟，由二零一三年九月十三日起生效，劉玉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2013:

Técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600: Yan Na;

Técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485: Tam Chan Heng, Ng Sit Kuan e U Choi Sim;

Técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505: Mak Lai Keng, Chao Lam e Chong Cho Wan;

Técnica principal, 1.º escalão, índice 450: Kuan Veng Ian;

Técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400: Cheng Mei Chan, Wong Man Leng, Leong Mei Yun, Chou Iok Lan, Tam Kai Chi, Chan Ka Man, Bo Siu Cheong, Kuan Chi Hang, Vong Kuai Fan, Choi Chi Wang e Lei Ka Son;

Adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350: Chan Wai Ming;

Adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305: Chan Kam Leng, Lo Choi Sin, Hong In Fei, Leong Choi Chi, Ho Weng Si, Ieong Wai Ian, Chan Ka Pou, Leong Kuan Sut, To Man Wai, Sio Fong Io e Cheong Iok Peng;

Assistentes técnicas administrativas de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230: Lam Sok I e Chon Mio Lei.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2013:

Técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485: Nuno Miguel Costa Alves Martins;

Técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400: Derek da Rocha Hoo.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 15 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Chiang Wai Ieng, a partir de 4 de Setembro de 2013, Vong Sio Kun, a partir de 13 de Setembro de 2013, Lao Iok Ngo, a partir de 17 de Setembro de

娥，由二零一三年九月十七日起生效，梁麗玉，由二零一三年九月二十二日起生效，Laurinda Madeira，由二零一三年九月二十四日起生效及崔美玲，由二零一三年九月二十六日起生效。

二零一三年七月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

2013, Leong Lai Iok, a partir de 22 de Setembro de 2013, Laurinda Madeira, a partir de 24 de Setembro de 2013 e Choi Mei Leng, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，蕭建生及胡雪琳分別在本局擔任職務的編制外合同各自二零一三年九月三日及九月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，各自二零一三年八月三十一日及九月六日起，晉階至第二職階二等技術輔導員及第二職階一等技術員，薪俸點為275及420。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月十八日作出的批示：

應黃栢豪的請求，其在本局擔任演藝學院戲劇學校教師的個人勞動合同自二零一三年九月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

馬賽在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同有效期至二零一三年八月三十一日止。

應李濤的請求，其在本局擔任演藝學院舞蹈學校教師的個人勞動合同自二零一三年八月一日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內第三職階特級行政技術助理員蘇詠兒，自二零一三年八月一日起，即其以編制外合同方式到行政公職局擔任職務之日，自動終止在本局擔任之職務。

二零一三年八月一日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Sio Kin Sang e Wu Sut Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 e 16 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índices 275 e 420, neste Instituto, a partir de 31 de Agosto e 6 de Setembro de 2013, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 18 de Julho de 2013:

Wong Pak Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professor da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 25 de Julho de 2013:

Ma Sai — caducado o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2013.

Li Tao — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Isabel Zeferino de Souza, cessa automaticamente as funções de assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013, data em que inicia funções, em regime de contrato além do quadro, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Instituto Cultural, 1 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

准照摘錄

Extracto de licença

一級餐廳，其中文名稱為“鮮亞洲火鍋海鮮餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Fresco – Marisco e ‘Hotpot’ Asiáticos”和英文名稱為“Xin Asian Hot Pot & Seafood”，在二零一三年七月二十六日獲發第0625/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”第1層（L1）。

（是項刊登費用為 \$431.00）

二零一三年七月二十九日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Foi emitida a licença n.º 0625/2013, em 26 de Julho de 2013, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “鮮亞洲火鍋海鮮餐廳”, em português «Restaurante Fresco – Marisco e “Hotpot” Asiáticos» e em inglês «Xin Asian Hot Pot & Seafood» e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do «Hotel Sheraton Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2013.
– O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一三年七月二十四日批示核准之社會工作局二零一三年財政年度本身預算之第二修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho do mesmo ano:

社會工作局二零一三年財政年度本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS – 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	
01	02	05	00	00	出席費 <i>Senhas de presença</i>	80,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	300,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	700,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau		1,580,000.00
					總額 Total	1,580,000.00	1,580,000.00

二零一三年七月十一日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——委員：黃艷梅，張惠芬，張鴻喜，葉志強

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Iong Kong Io*. — Os Vogais, *Vong Yim Mui* — *Cheong Wai Fan* — *Zhang Hong Xi* — *Ip Chi Keong*.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本件簽署人於二零一三年七月二十二日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2013:

根據第14/2009號法律第十三條第二款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

黃惠民，晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點，追溯自二零一三年七月一日起生效；

Wong Wai Man, progride para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2013;

梁婉芳，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，追溯自二零一三年七月六日起生效；

梁焯銘，晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點，追溯自二零一三年七月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一三年七月二十六日起生效：

陸建峰及莫子恆，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

姚立德，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

李沛榮，晉升為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

José Maria Nunes，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

林美霞、譚美珊、黃詩華及黃雪玲，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva及潘法洪，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

二零一三年七月三十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

Leong Un Fong, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Julho de 2013;

Leong Cheok Meng, progride para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2013:

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, ascendem para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Io Lap Tak, ascende para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Pui Veng, ascende para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

José Maria Nunes, ascende para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lam Mei Ha, Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, ascendem para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva e Pun Fat Hong, ascendem para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Instituto do Desporto, aos 31 de Julho de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一二年五月十六日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一三年七月二十六日會議核准之澳門大學二零一三年度本身預算第二次之修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e do n.º 1, alínea 3, do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, de 16 de Maio de 2012, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2013, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, na sua reunião de 26 de Julho de 2013:

澳門大學第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	15,515,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	400,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	37,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	197,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		1,800,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,802,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	556,000.00	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	16,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	21,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		10,501,000.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	1,421,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	125,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	1,069,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	500,000.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	500,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	10,501,000.00	
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	50,000,000.00	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	900,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	700,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	300,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,000,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	03	00	00	衛生負擔 Encargos com a saúde		
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	520,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,790,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,200,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	150,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,500,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		520,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	400,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	6,000,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	5,000,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	3,500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	800,000.00	
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000.00	
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	600,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	50,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		97,269,000.00
					總額 Total	110,090,000.00	110,090,000.00

二零一三年七月二十六日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，林金城，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 26 de Julho de 2013. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Wei Zhao — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經本年七月十八日經濟財政司司長批准之旅遊學院二零一三財政年度第三次本身預算修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho do mesmo ano:

旅遊學院第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	500,000.00	
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	100,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000.00	
02	01	04	00	99	其他 Outros	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	1,000,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	100,000.00
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	30,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	500,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,000,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	600,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	800,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	300,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	100,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	50,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	790,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	300,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	950,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	100,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	810,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	300,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	500,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	50,000.00
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	20,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	10,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	100,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	11,795,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	400,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	785,000.00
					總額 Total	11,795,000.00

根據代院長於二零一三年七月十一日之批示：

余曉瑩，本學院第一職階特級技術員，屬編制外合同——
根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一三年八月十五日起生效。

二零一三年七月三十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Julho de 2013:

U Hio Ieng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Julho de 2013. —
A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自行政管理委員會代主席於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por

合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

彭崇亮、梁肖歡、朱子鋒、劉敏婷及王小玲，自二零一三年九月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

王仲然，自二零一三年九月二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

梁偉民，自二零一三年九月九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

劉嘉麗，自二零一三年九月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

洪桂英，自二零一三年九月二十三日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

葉家寧及徐嘉能，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年九月十六日起生效，薪俸點為305點；

陳燕芳，第一職階二等技術員，自二零一三年九月十六日起生效，薪俸點為350點；

林偉權，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年九月十六日起生效，薪俸點為275點；

歐綺雯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年九月二十二日起生效，薪俸點為275點；

禰碧琪，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年九月二十二日起生效，薪俸點為305點。

二零一三年七月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

avermamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Pang Song Leong, Leong Chio Fun, Chu Tsz Fung, Lao Man Teng e Wong Sio Leng, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Wong Chong In Antonio, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Leong Wai Man, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Setembro de 2013;

Lao Ka Lai, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Hong Kuai Ieng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Eaip Ka Neng e Choi Ka Nang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Chan In Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Lam Wai Kun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Ao I Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Setembro de 2013;

Hun Pek Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Setembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Julho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年七月十一日作出的批示：

尤肖其，第一職階首席顧問高級技術員、許冠焜及關華龍，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 11 de Julho de 2013:

Iao Chio Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long, técnicos superiores de 2.ª

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年九月六日起，其餘各人由二零一三年九月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局土地管理廳廳長Teresa Mourato Lopes因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月十二日作出的批示：

黃春年，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月六日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年九月五日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

徐達偉，第一職階技術工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，由二零一三年八月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局會計科科長譚鳳燕因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年七月十六日作出的批示：

吳進發，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十五日起生效。

classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro para o primeiro e 9 de Setembro de 2013 para os restantes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2013:

Teresa Mourato Lopes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2013:

Wong Chon Nin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Tat Wai, operário qualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2013:

Tam Fong In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do director destes Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Ng Chon Fat, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2013.

楊健霆，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年八月三十一日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

二零一三年七月三十日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

Ieong Kin Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十八日起獲續期一年：

歐家維，擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點275點；

庄祖耀，擔任第一職階一等地形測量員，薪俸點305點。

按照簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，**Yumi Shimizu Fernandes**在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月三十一日起獲續期一年，薪俸點685點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，郭嘉儀與本局簽訂的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2013:

Ao Ka Wai, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Chong Chou Io, como topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2013:

Yumi Shimizu Fernandes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Kuok Ka I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo

條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一三年七月十二日起生效：

區偉，獲任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

鍾嘉良，獲任用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

二零一三年七月二十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2013:

Ao Wai, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Chong Ka Leong, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月十八日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林玉燕在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年八月三日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

二零一三年八月一日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Julho de 2013:

Lam Iok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.